



**MANUEL D'INSTALLATION
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

ecomax 701F/701B

06/2005

SOMMAIRE

CHAP.1 PRÉFACE.....	3
CHAP.2 INSTALLATION	3
2.1 DEPLACEMENT ET DEBALLAGE	3
2.2 BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....	4
2.3 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE.....	4
2.4 RACCORDEMENT DU SYSTEME DE CONTROLE DU PRODUIT DE LAVAGE ..	5
2.5 CONNEXION AU RESEAU DE VIDANGE	5
2.6 REGLAGES ET CONTROLES	5
2.7 DOSEUR PRODUIT DE RINCAGE (ecomax 701B).....	5
2.8 DOSEUR PRODUIT DE LAVAGE.....	6
CHAP.3 CONSEILS DE SECURITE:	7
3.1 RISQUES RESIDUELS ET AVERTISSEMENTS	7
3.2 DISPOSITIFS DE SECURITE.....	7
3.3 TABLEAU DE COMMANDES.....	8
CHAP.4 UTILISATION DE LA MACHINE.....	9
4.1 DESCRIPTION DES COMMANDES.....	9
4.2 UTILISATION DE LA MACHINE.....	10
4.3 OPÉRATIONS DE FIN SERVICE.....	11
CHAP. 5 ENTRETIEN.....	11
5.1 REGLES GENERALES	11
5.2 ENTRETIEN PERIODIQUE (à effectuer tous les 20 jours au minimum)	12
CHAP. 6 DEMANTELEMENT	13
6.1 MISE AU REBUT DE LA MACHINE.....	13

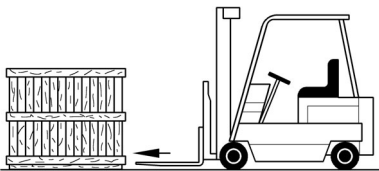
CHAP.1 PRÉFACE

Les avertissements contenus dans ce manuel fournissent d'importantes indications concernant la sécurité dans les différentes phases de l'installation, de l'emploi et de l'entretien de la machine.

L'opérateur a le devoir de lire attentivement ce manuel avant de commencer toute opération concernant le déplacement, l'installation, l'usage, l'entretien ou la mise au rebut de la machine. Il faut donc garder soigneusement ce livret, en le plaçant dans un endroit sûr, et en faire plusieurs copies pour la consultation fréquente.

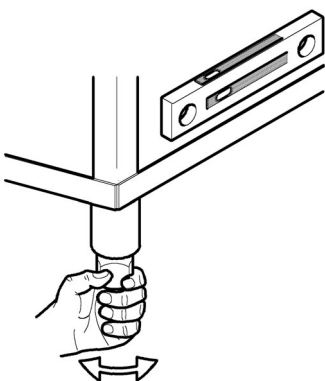
CHAP.2 INSTALLATION

2.1 DÉPLACEMENT ET DÉBALLAGE



- Le déplacement doit être exécuté avec soin au moyen d'un élévateur.
- Vérifier l'intégrité de l'appareil; en cas de dommages visibles, renseigner immédiatement le vendeur et le transporteur qui a effectué le transport. En cas de doute, ne pas utiliser la machine jusqu'à ce qu'elle ait été contrôlée par le personnel spécialisé.
- Transporter la machine sur le lieu prévu pour la mise en place et la déballer.

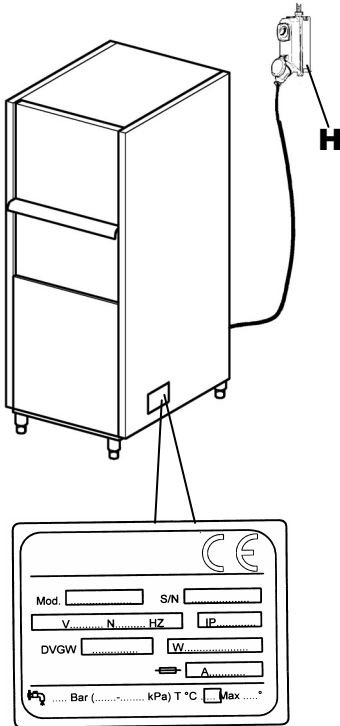
Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent un danger potentiel.




- La mise en place doit être exécutée selon les consignes du constructeur et par un personnel qualifié.
- Cette machine n'est destinée qu'au raccordement fixe.
- Positionner la machine en ayant soin de la mettre parfaitement de niveau en réglant ses vérins.
- Le dallage devra tenir compte du poids global de la machine.
- Suivant les indications du schéma d'installation de la machine, prévoir dans le local de lavage, les installations d'alimentation électrique, d'approvisionnement d'eau et d'évacuation.



2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



1. La connexion au réseau électrique devra être exécutée au moyen d'un interrupteur général. (H) De type omnipolaire, il interrompt tous les contacts, y compris le neutre, avec une distance entre les contacts ouverts d'au moins 3 mm, à déclenchement magnéto-thermique de sécurité ou accouplé à des fusibles et capable d'être compatible avec les indications de la fiche technique, et de la plaque de l'appareil.
2. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques placée sur le côté droit de la machine.
3. Une mise à la terre efficace, imposée par les normes de prévention en vigueur, est un gage de sécurité pour l'opérateur et pour l'appareil.
4. Il est absolument défendu d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges.
5. L'appareil doit en outre être inclus dans un système équipotentiel dont la connexion est exécutée au moyen d'une vis indiquée par le symbole . Le conducteur équipotentiel devra avoir une section de 10 mm².



Le câble d'alimentation pourra être remplacé seulement par un câble ayant la même section, du type H07RN-F.

Pour d'autres informations, vous pouvez consulter le schéma électrique ci-joint.

2.3 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

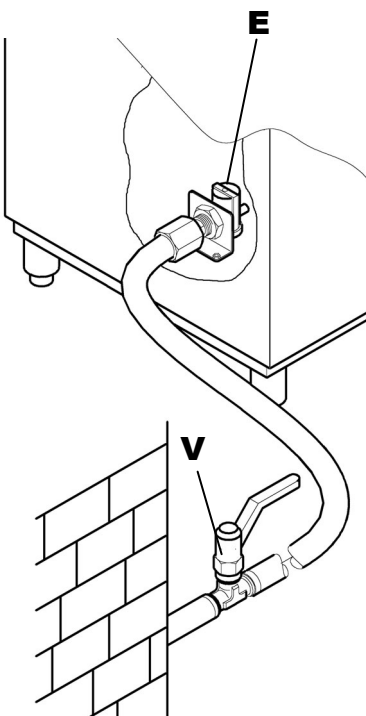
Préparer le local selon le schéma hydraulique ci-joint.

Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'une vanne a été intercalée entre le réseau de distribution d'eau et la machine, afin de pouvoir couper l'alimentation au besoin ou en cas de réparation.

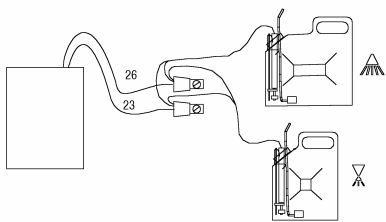
Au moyen d'un tuyau flexible, relier l'électrovanne (E) de remplissage à la vanne d'arrivée d'eau (V) et s'assurer que la portée de l'alimentation ne soit pas inférieure à 20 l/min.

S'assurer que la température et la pression de l'eau d'alimentation correspondent aux valeurs indiquées dans la documentation technique.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 10) de TH, nous conseillons d'installer un adoucisseur en amont de l'électrovanne d'alimentation de la machine (E).



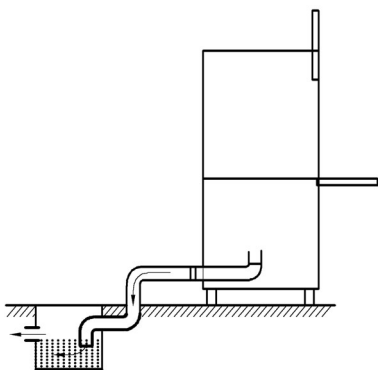
2.4 RACCORDEMENT DU SYSTEME DE CONTROLE DU PRODUIT DE LAVAGE



La machine est équipée d'un système permettant de raccorder une sonde de contrôle du niveau des produits de lavage et de rinçage. Brancher le contact des flotteurs aux câbles numéro 23 et 26 à l'intérieur de la machine. Les câbles sont situés près de l'électrovanne d'arrivée d'eau.



2.5 CONNEXION AU RESEAU DE VIDANGE



Etant donné que la vidange de la cuve s'effectue par gravité, l'évacuation doit être située à un niveau inférieur à la base de la machine.

Le raccord de vidange doit être relié à un caniveau ou à un drain siphonné au moyen d'un tuyau flexible.

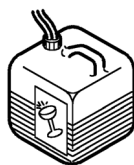
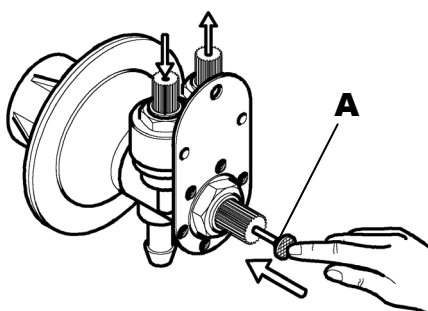
Les dimensions du vidange de la machine sont indiquées dans le schéma d'installation.



2.6 REGLAGES ET CONTROLES

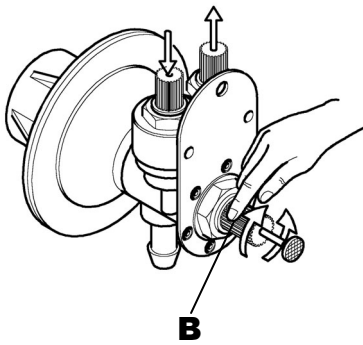
La température de l'eau de lavage est réglée à 55°C environ par un thermostat fixe. Cette température favorise l'exploitation optimale des propriétés chimiques des détergents pour le lavage industriel.

La température de la chaudière est réglée par un thermostat fixe à 85°C environ (eau de rinçage).



2.7 DOSEUR LIQUIDE DE RINCAGE (ECOMAX701B)

Avant d'effectuer son réglage, le doseur et le tuyau d'alimentation correspondant devront être remplis en agissant sur l'interrupteur (A) de ligne.



Pour effectuer le réglage, on devra agir sur la vis de réglage (B) située au milieu du doseur; en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse on aura, respectivement, la réduction ou bien l'accroissement de la quantité débitée.

Le doseur ne doit pas fonctionner ou rester à sec.

Une dose excessive de produit de rinçage cause des stries bleuâtres sur la vaisselle et la formation de mousse dans la cuve de lavage.

En revanche, la vaisselle recouverte de gouttes d'eau et un séchage plutôt lent révèlent une quantité insuffisante de produit de rinçage.

7 cm. de tuyère = 1 gr. de produit



2.8 DOSEUR DE PRODUIT DE LAVAGE

Appareil sans doseur

Introduire le détergent dans la cuve de lavage selon la dose conseillée par le constructeur. Cette quantité, selon le type de détergent, peut varier de 2 à 4 gr/lit d'eau de la cuve. Le détergent doit être ajouté tous les 5 lavages, en respectant la quantité prescrite par le fournisseur du détergent.

Les quantités mentionnées ci-dessus s'appliquent à une dureté moyenne de l'eau de 5 à 10 °TH.

Appareil avec doseur de détergent (option)

Réglages:

En agissant sur le timer (A) on détermine donc le temps «allumé/éteint» et par conséquent la quantité de détergent.

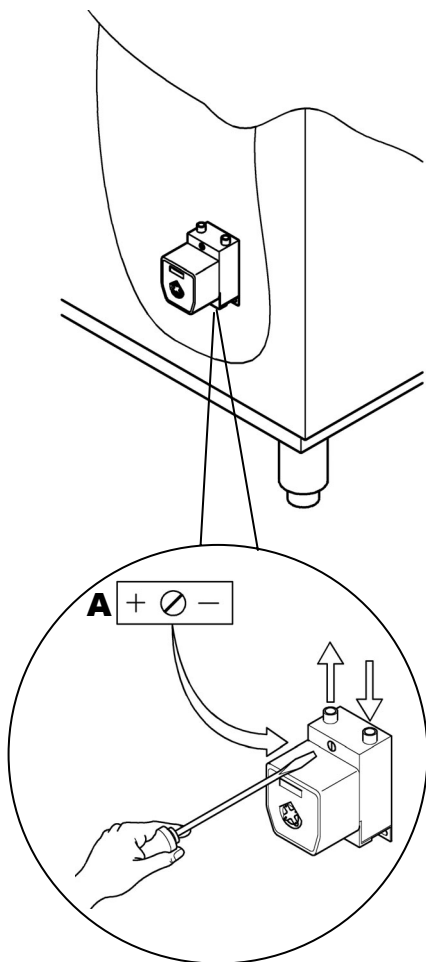
- En tournant le trimmer dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse on aura, respectivement, la réduction ou bien l'accroissement de la quantité débitée.
- Pour finir le réglage, on devra évaluer les résultats en quelques lavages.



ATTENTION !

Le récipient ne doit jamais être rempli avec des produits corrosifs ou impurs

La garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à un mauvais emploi du doseur.

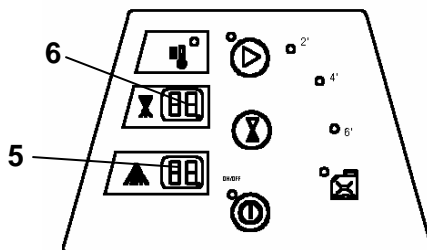


CHAP.3 PRESCRIPTIONS DE SECURITE:



3.1 RISQUES RESIDUELS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais ouvrir vite la porte de la machine lorsqu'elle n'a pas terminé son cycle.
- Ne jamais plonger les mains nues dans la solution de lavage.
- Ne jamais enlever les panneaux de la machine si l'alimentation électrique en amont n'a pas été déconnectée auparavant.
- Le personnel spécialisé qui effectue l'installation et le branchement électrique est tenu d'informer correctement les utilisateurs sur le fonctionnement de l'appareil et sur les mesures de sécurité à suivre.
- L'installateur devra par ailleurs faire des démonstrations pratiques sur le mode d'utilisation et s'assurer que les instructions jointes à l'appareil soient disponibles.
- **Cette machine devra servir uniquement au but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et donc dangereuse.**
- La machine ne doit être utilisée que par le personnel qualifié.
- Ne jamais utiliser la machine sans les protections (microcontacts, panneaux ou autre) installées par le constructeur.
- Ne jamais utiliser la machine pour laver des objets de type, forme, mesure ou matériaux non compatibles avec ceux indiqués par le constructeur.
- L'éventuelle réparation de la machine ne devra être effectuée que par le technicien d'un centre de service après-vente agréé, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Le manque d'observation des règles mentionnées ci-dessus peut compromettre la sécurité de la machine.
- La machine ne doit pas rester sous tension lorsqu'elle n'est pas utilisée.



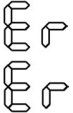

La carte est en mesure de reconnaître différentes situations de panne.

3.2 DISPOSITIFS DE SECURITE

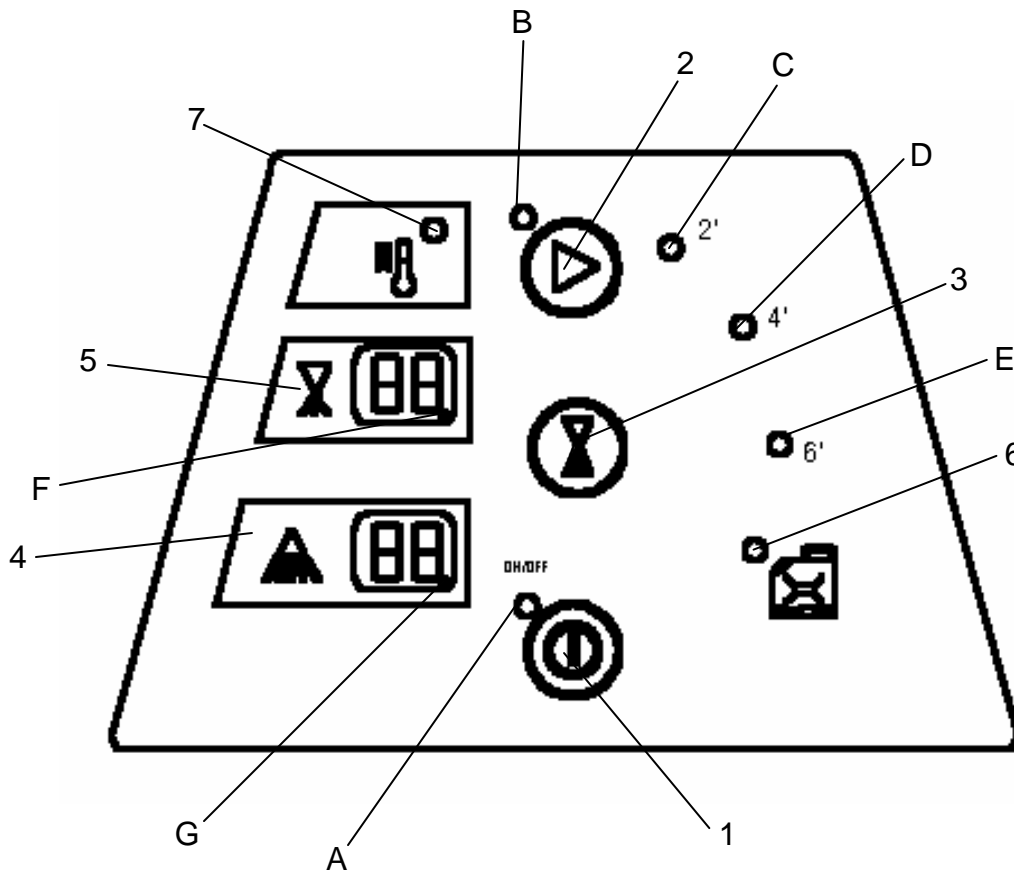
Les dysfonctionnements sont facilement identifiés grâce aux messages affichés sur le tableau de commande (5 et 6)

ATTENTION! Le fait d'éteindre et de rallumer la machine "re-initialise" le signal, qui se représentera si le problème n'a pas été résolu.

		Message visualisé sur l'écran	
PROBLEMES :		Chaudière (6) ▼	Cuve (5) ▲
1	REMPLISSAGE NON EFFECTUE OU DEBORDEMENT DE L'EAU DANS LA CUVE (si après une durée \geq à 10 min, le niveau correct n'a pas été atteint)	Er	04
2	SONDE CHAUDIERE EN PANNE (si la sonde n'est pas correctement branchée ou si elle est endommagée) (si la sonde est en court-circuit ou endommagée)	Er Er	07 08
3	SURCHAUFFE (Température excessive dans chaudière et cuve) (intervention thermostat de sécurité)	Hl SA	Hl FE
4	RINÇAGE (mauvais remplissage de la chaudière)	Er	09

5	<p align="center">SONDE CUVE EN PANNE</p> <p>(si la sonde n'est pas correctement branchée ou si elle est endommagée) (si la sonde est en court-circuit ou endommagée)</p>		<p align="center">05 06</p>
6	<p align="center">CHAUDIERE</p> <p>(Panne de la résistance de la chaudière) (Temps excessif de réchauffage)</p>		<p align="center">03</p>

3.3 TABLEAU DE COMMANDES

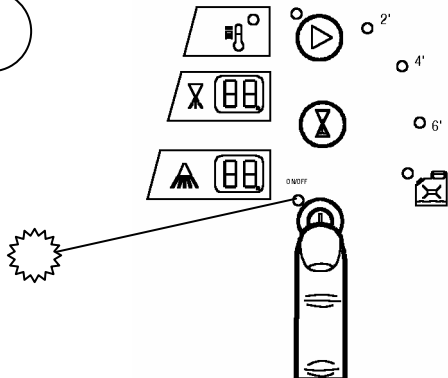


1. Interrupteur ligne ON/OFF
2. Départ cycle ON/OFF
3. Sélecteur du programme de lavage
4. Température de lavage
5. Température de rinçage
6. Voyant niveau de produit de lavage insuffisant
7. Indicateur de machine prête à l'usage
- A Indicateur de ligne ON
- B Indicateur de cycle en marche
- C Indicateur de sélection du cycle court
- D Indicateur de sélection du cycle moyen
- E Indicateur de sélection du cycle long
- F Indication de chauffe (chaudière) ON
- G Indication de chauffe (cuve) ON
- A (clignotant) Alarme mauvais fonctionnement
- C (clignotant) Cycle court en marche
- D (clignotant) Cycle moyen en marche
- E (clignotant) Cycle long en marche

CHAP.4 UTILISATION DE LA MACHINE

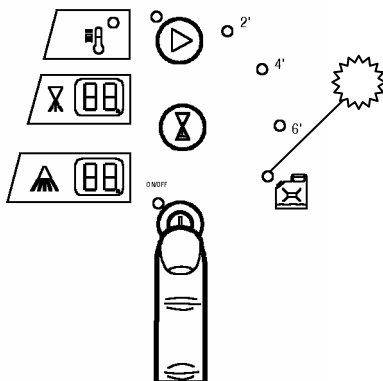
4.1 DESCRIPTION DES COMMANDES

1



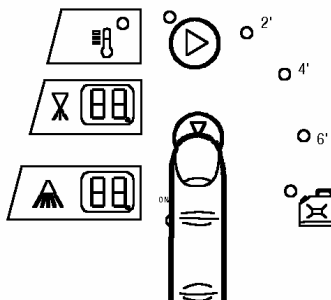
1. Pour allumer la machine appuyer sur la touche indiquée sur le côté (le témoin correspondant s'allume).

2



2. Le contrôle de niveau de produit signale le manque de produit de lavage et/ou liquide de rinçage.
ATTENTION : Le manque de produit de lavage empêche la mise en route du cycle suivant.

3

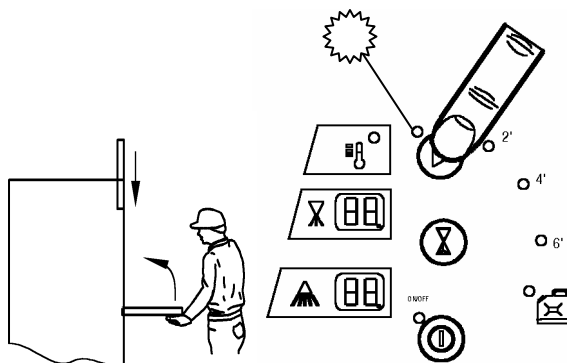


3. Appuyer successivement sur la touche indiquée pour sélectionner le cycle:

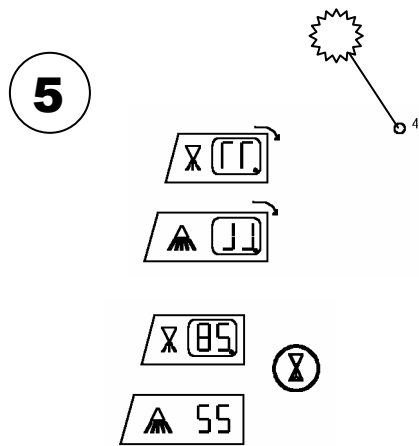
2'	4'	6'
Cycle court	Cycle moyen	Cycle long

Le voyant s'allume au niveau du cycle sélectionné.

4



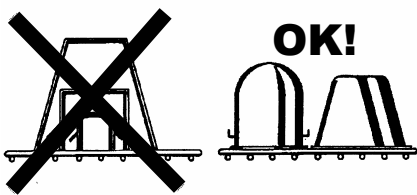
4. Fermer la porte et appuyer sur la touche indiquée, le cycle démarre. Pour les lavages suivants, appuyer à nouveau sur la touche.



Durant le cycle, la machine montre trois segments qui tournent sur l'écran, le voyant indiquant le cycle sélectionné clignote et le voyant du bouton start est allumé. En fin de cycle, le voyant clignotant devient fixe, le voyant du bouton start s'éteint et l'écran affiche les températures.

Durant le cycle on peut contrôler les températures en maintenant le bouton de sélection du cycle appuyé.

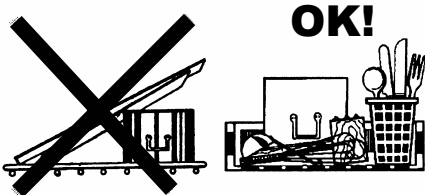
4.2 UTILISATION DE LA MACHINE



- Suivant les instructions du fabricant, introduire la quantité nécessaire de détergent dans la cuve de lavage.

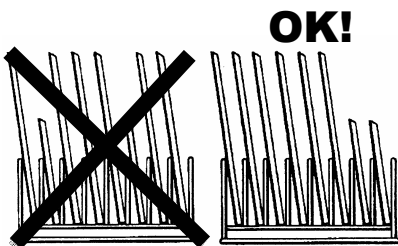
- Le détergent doit être du type industriel, peu moussieux.

- Ne pas plonger les mains nues dans la lessive de lavage; ranger les récipients renversés dans le casier. Placer les plateaux, plaques dans le panier spécial, la surface intérieure placée vers le haut.



- Disposer les couverts dans des godets, le manche tourné vers le bas.

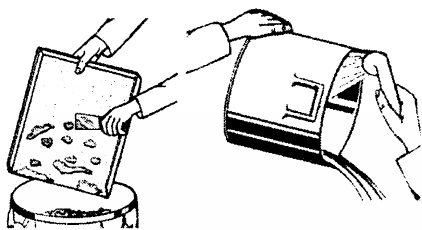
- Ne pas ranger les couverts en argent et en acier inoxydable dans le même panier pour éviter le brunissage de l'argent et la corrosion probable de l'acier inoxydable.



- Utiliser les paniers spécifiques qui ont été spécialement conçus pour le type différent de vaisselle (assiettes, plateaux, couverts, etc.). Pour économiser du détergent et de l'électricité, ne laver que des paniers complets, sans toutefois les surcharger.

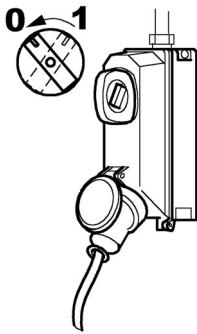
Eviter toute superposition de la vaisselle.

Afin de réduire au minimum l'entretien, **NOUS PRECONISONS DE RINCER PREALABLEMENT** la vaisselle et d'éliminer les déchets, qui risqueraient de boucher partiellement le filtre de la pompe, réduisant la puissance de lavage. Cette précaution améliore très sensiblement la qualité du résultat final.

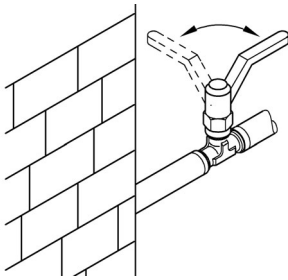


Il est conseillé de rincer les ustensiles avant que les déchets puissent sécher. En cas de saleté durcie, il sera nécessaire d'effectuer un trempage avant d'introduire les ustensiles dans la machine.

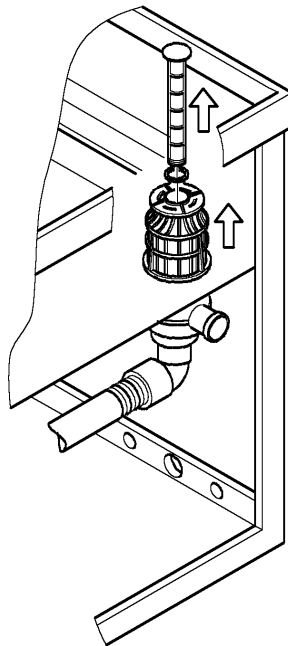
4.3 OPÉRATIONS DE FIN SERVICE



- Mettre la machine hors tension.
- Ouvrir la porte et enlever le dernier casier de vaisselle propre.
- Vidanger la cuve en soulevant le trop-plein.



- Fermer la vanne d'arrivée d'eau.
- Enlever les filtres, les laver et nettoyer sous un jet d'eau froide avec une brosse en nylon.



- Faire attention à ne pas laisser tomber les restes de saleté sur le fond du filtre de pompe vidange dans la cuve. Nettoyer la cuve avec un jet d'eau modéré. Laver les surfaces extérieures quand elles sont froides avec un produit non-abrasif spécialement formulé pour l'entretien de l'acier inoxydable.

NOTA: Ne pas laver la machine avec jets directs ou sous haute pression car les éventuelles infiltrations dans les composants électriques pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et des systèmes de sécurité. Les dommages ainsi occasionnés ne sont pas pris en charge par la garantie.

CHAP. 5 ENTRETIEN

5.1 REGLES GENERALES

Les machines ont été conçues afin de réduire au minimum les besoins d'entretien. Les règles suivantes doivent être observées rigoureusement afin de garantir leur longévité et leur bon fonctionnement

Voici les règles générales à suivre impérativement pour maintenir les machines en parfait état de marche :

- maintenir la machine propre et en bon état

- éviter que les réparations provisoires ou d'urgence ne deviennent systématiques.

L'observation rigoureuse des règles d'entretien périodique est extrêmement importante, tous les organes de la machine doivent être contrôlés régulièrement afin d'éviter des anomalies éventuelles, en prévoyant le temps et les moyens nécessaires pour les éventuelles interventions d'entretien.

Avant de procéder aux opérations de nettoyage, débrancher l'appareil.

5.2 ENTRETIEN PERIODIQUE (à effectuer tous les 20 jours au minimum)

Pour faciliter les opérations qui suivent, le support du casier peut être retiré.

- Démontez les bras de rinçage supérieurs et inférieurs, en dévissant le cliquet de fixation.
- Dévissez et nettoyez tous les jets et les remonter à leur place.
- Démontez les bras de lavage supérieurs et inférieurs en dévissant le pivot de rinçage, les nettoyez et les rincez.
- Retirez le filtre de la pompe de lavage. Le nettoyez et le rincez.
- Nettoyez soigneusement la cuve de lavage.
- Laissez la porte de la machine entre-ouverte pendant toute la période de repos.
- A cause de sels de calcium et de magnésium présents dans l'eau, après une certaine période de fonctionnement, qui varie en fonction de la dureté de l'eau, une couche de tartre peut se former sur les parois de la cuve, du surchauffeur et des conduites, ce qui risque de préjudicier au bon fonctionnement de la machine.
- On devra donc effectuer périodiquement un détartrage que l'on conseille de faire exécuter par des techniciens qualifiés.
- Au cas où la machine resterait longtemps inutilisée, graissez les surfaces en acier avec de l'huile de vaseline.
- En cas de risque de gel, faire vider l'eau du surchauffeur et de la pompe de lavage par des techniciens qualifiés.



CHAP. 6 DEMANTELEMENT

6.1 MISE AU REBUT DE LA MACHINE

Dans nos machines il n'y a pas de matériaux qui nécessitent des procédures particulières de mise au rebut.
